

## 清溪川的重生，再造城市新風範

# 韓國首爾水環境再造經驗



節水服務團/蘇娟儀 圖/傅孟台

在2005年10月1日熱鬧的慶祝活動中，來自朝鮮半島各地河川及湖泊的水一起被倒入清溪川中，象徵首都城市與大自然合而為一，清溪川再度回到首爾市民的懷抱中。而清溪川恰如其名一樣，重新成為了清水流過的河流。

南韓首都首爾的居民現時多了一個新的綠化休閒地點，自清溪川「重見天日」後，為這個擁有1000萬人口的城市帶來了清新和涼快的空氣，市中心溫度已下降3.6°C。首爾政府希望，將首爾改造成環保兼現代化的城市，成為迎合21世紀的環保城市。



清溪川早期的面貌。



清溪川為首爾市帶來新風貌注入新的動力。



清溪廣場是清溪川的起點，由廣場溪水邊空間構成，而水邊空間瀑布每天噴出6萬5千噸的水，豐富了清溪川的水流。

1958年，清溪川開始被水泥覆蓋，充滿污水和惡臭47年之後又重新回歸自然，首爾割捨過度開發的歷史包袱，重新思考人與環境的關係，希望讓市民回到「我家門前有小河，後面有山坡」的美好經驗中，享受大自然所創造的財富。

### 首爾的古老動脈—清溪川

清溪川位於首爾老城的正中央，河水從西向東橫貫首爾中心，注入漢江。清溪川的水源環繞著首爾的四座大山的溪水，總長超過10公里。歷史上，首爾大部分主要街道都是沿著清溪川的主河道和支流修築的，清溪川不僅是首爾行政區劃的骨架，也是社會各階層聚居區的分水嶺。

此外，清溪川周圍更是商業活動及經濟交易最密切的地區，也是古代節慶的中心地，到處充滿了活力，每年到了正月十五在各個橋上都會舉行踏橋、放風箏、傳統群打等活動。自從朝鮮王朝1394年定都於此後，這條城中之河始終伴隨著首爾人的喜怒哀樂，成為首爾市的象徵之一。

### 消失在城市中的小河

李氏朝鮮曾多次花大力氣對清溪川進行整修。但是到了朝鮮國力日漸衰微的18世紀，清溪川逐漸荒廢，



仔細看石頭上還嵌了太陽能燈，夜裡增添幾許詩意



清溪川上共有21座各具特色的橋



綠意盎然的清溪川河道



河道有各段有不同的設計，也可以讓遊客踩著石頭享受親溪樂



位於清溪廣場上的清溪川源頭

河川功能喪失，沿岸地區也失去了往日的繁華。1958年在首爾市重建過程中，清溪川在沒有經過治理的情況下被水泥板所覆蓋。

1978年，在韓國經濟起飛的年代，在被覆蓋的清溪川上建起了四車道高架橋高速公路，公路上車輛川流不息，而服裝、印刷等行業也在清溪川中段地區發展起來，成為首爾經濟快速增長的指標。

但是進入九〇年代之後，清溪川和首爾江北地區的發展開始遲緩下來。清溪川被高架路巨大的鋼筋混凝土結構成為過度城市化的標誌，冷冰冰的高架路將首爾的活力分割開來，隨之而來的噪音、空氣污染，阻礙著首爾前進的腳步。清溪川高架路的價值還受到其他的挑戰。高架路雖然大大緩解了首爾的交通擁堵，但是由於結構不斷受到清溪川水流的侵蝕，出現了許多安全隱憂。

從上個世紀八〇年代開始，世界各國開始重視環

境問題，都市規劃潮流開始向回歸自然的方向發展，並以此形成新的城市競爭力。部份韓國學者認為，在這種情況下，首爾應該屏除“開發就是美”的舊理念，引進生態環境的保護和建設，改變經濟騰飛時期形成的混凝土森林般的城市風貌，進一步帶動首爾城市發展。

### 清溪川的重生為城市帶來新契機

清溪川復原工程展現首爾市長李明博的施政魄力，經歷一年說服店家與數萬居民後終於動工，拆除了陳舊的高架道和覆蓋在河道上面的混凝土結構，復原清溪川5.8公里的河道區域，總投資超過3億美元，花費了兩年三個月之後如期交出豐碩的成果，使市民與有榮焉。

由於清溪川幾近乾涸，除了將漢江水引入，經過沉澱過濾後，再通過泵站將水送入清溪川河道，以補充溪水流量的不足外，也規劃將兩岸建築屋頂所收集的雨水，導入溪中，為城市雨水利用展現了極佳的示範及推動效果。





河岸有多元的藝術展示空間



清溪川的美麗夜景



親子共同戲水的悠閒景緻



美麗的生態河流

而首爾市政府以全新的理念來營造以人和自然為中心的城市綠色空間，河中種植了許多的水生植物，在兩邊河岸則有多樣面貌的自然造景，並於堤邊修建了文化牆，讓清溪川發散出濃厚的自然及人文氣息。而清溪川的河面上建構了21座各具特色的橋樑，古橋亦被復原，清溪川兩岸以生態公園的形式呈現，走在清溪川邊，白天和晚上各有著不同的景致，更有人文藝術的街頭展示與定期的表演活動，不禁令人讚嘆水環境對一個城市的改變及影響之大。

南韓首都首爾的居民現時多了一個新的綠化休閒地點，自清溪川「重見天日」後，為這個擁有1000萬人口的城市帶來了清新和涼快的空氣，市中心溫度已下降3.6°C。首爾政府希望，將首爾改造成環保兼現代化的城市，成為迎合21世紀的環保城市。

### 美麗水環境再造影響無限

而從文化範疇上來說，清溪川的溪水和首爾的歷史一起流過了600年的歷程，清溪川復原工程就是首爾市對600年歷史的回歸，這將重新形成首爾獨特的城市文化和風味。從市民的心理層面上來講，復原後的清溪川將帶給首爾市民一種嶄新的意識，讓市民感覺到自己生活在一個美麗的城市，有學者分析，“我們有清溪川”的想法，將會使首爾人行為處事的方式都會產生改變，韓國也將因此而發生變化。再從城市競爭力的角度來看，城市形象的品牌化已經是不爭的趨勢。在這方面，首爾起步晚，現在的設施和環境缺乏全球號召力。目前，清溪川復原工程已經獲得了廣泛的矚目，這將成為首爾重新形象的起點，除了將賦予首爾嶄新的面貌，幫助首爾成為世界一流都市外，並將吸引更多的國際投資。而韓國首爾的清溪川的水環境再造，所帶來的影響層面與啟示，更值得我們深切的省思。

